

法庭推理經典

1

梅森探案

之

繼女的秘密

作者／E.S. 賈德納

法律解析／黃榮堅教授

特價本
99元



作者簡介

E.S. 賈德納

(Erle Stanley Gardner)

世界排名第一的法庭小說作家。一八八九年生，美國麻州人，曾任執業律師。筆下八十二部「梅森探案」是兼具冷酷味與幽默味的解謎型法庭推理小說，暢銷全球已逾三億二千萬冊以上。另著有柯賴二氏探案與謝爾比檢察官探案等諸多系列。一九七〇年仙逝，享壽八十一歲。

【梅森探案系列】

1. 繼女的秘密 定價 200 元
2. 各懷鬼胎 定價 200 元
3. 美麗的乞丐 定價 200 元
4. 邪惡的愛神 定價 200 元
5. 奪命鎗聲 定價 200 元
6. 死亡陷阱 定價 200 元
7. 藍鬍子之死 定價 200 元
8. 蘇菲亞之謎 定價 200 元
9. 恐嚇者 定價 200 元
10. 池畔殺機 定價 200 元
11. 蠟燭奇案 定價 200 元
12. 神秘佳人 定價 200 元

法庭推理經典 1

梅森探案

之

繼女的秘密

E. S. 賈德納 著

月房子出版社 出版

〈推薦序〉

「梅森探案」的推理激辯，讓您猶如置身法庭中。

名書評家／景翔

一百五十年來，從最早範圍比較狹窄的解謎式偵探小說發展到今日流派類型眾多，內容也包羅萬象的推理小說，唯一不變的是根據已知的情況和線索，運用邏輯推衍、分析、歸納、辯證，從而得出謎底或真相，其間的過程曲折變化，正是推理書迷最大的閱讀樂趣所在。

各種不同類型的推理小說，其重點自然也各有不同。除了仍被視為推理小說主流的正統（本格派）推理小說著重解謎和詭局之外，懸疑驚悚推理小說不但要解謎，還重視描寫心理。冒險及間諜推理小說注重諜報和冒險行動。硬漢派推理小說強調社會寫實風格和動作場面。奇幻推理小說牽涉到靈異。幽默推理小說以俏皮與諧趣取勝。社會派推理小說重視日常性和現實面，反映社會現象，也對社會問題提出批判。警察推理小說在警方有組織的偵查活動外，討論警界的各種問題。而法庭推理小說更是一個比較具有特殊趣味的類型。

法庭推理小說顧名思義，必定有唇槍舌劍的法庭辯論場面，而且通常案件的真相也就是在法庭上，由檢方和辯方的律師向證人盤詰之中逐漸顯露，終於獲得解決。至於法庭外的戲則可以是其他任一類型的推理小說，只是偵推的過程會以蒐集最後用於法庭上交叉訊問的資料為目的。而在專門

知識的運用方面，自然是各種相關法律條文的應用和解說，甚至包括判例的引用等。

在法庭推理小說中，最為著名，作品數量也最多的，應該是E·S·賈德納的「梅森探案」。

賈德納一八八九年生於美國麻省的莫爾町，在印第安納州巴爾巴蕭伊索大學畢業後，就在法律事務所任職，一九一九年取得律師資格，兩年後自己開業，同時也用不同筆名為雜誌撰寫短篇小說。但真正使他聲名大噪的，是一九三三年發表的「天鵝絨之爪」（台譯「蛇蠍美人案」），也就是梅森探案的第一篇。次年賈德納不再擔任律師而成為專業作家。單是梅森探案就有八十二部長篇（其中最後兩本是在一九七〇年作者過世之後，才由遺稿中發現的）。而據以改編或以此人物編撰而成的電視影集，是截至目前為止，製作集數最多，播映時間最長的推理影集，始終列名在「安樂椅神探」這本雜誌的影視專欄作家雷克·梅耶所選的十大電視推理影集的名單中。

「梅森探案」因為偵查過程繁簡不一，梅森卻常有權宜行為，甚至游走法律邊緣的言行。而每是已到開庭審理時，梅森還顯然落居下風，卻能在最後關頭反敗為勝，使全書有圓滿的結局。賈德納的才華和技巧在這些看似相類的框架裡，呈現出各自不同的面貌來。不單是有純粹正宗解謎推理，也有近乎懸疑推理或犯罪小說的，梅森本身的行動，有時也接近冷酷酷派的私家偵探，涉及社會問題影響案件發展時，也能有所揭露和批評，有的採用科學實證，有的訴諸心理分析。

做為重頭戲的法庭辯論，則推理鬥智，奇招迭現，尤其是兩造相互辯難的時候，步步進逼的緊張氣氛，使讀者有如置身庭內。最後結果往往出乎意料之外，由邏輯上來細加推敲，又全都在情理之中。說「梅森探案」是法庭推理小說的經典代表作品，應該是殆無疑義的了。

關於本書

世界聞名的法庭推理傑作「梅森探案」又復活了！

梅森探案原作共有八十二部長篇，台灣以前翻譯出版過二十幾部，剩下的五十多篇精彩故事一直無緣與讀者相識，梅森迷實在是望穿秋水已久！

久旱逢甘霖，正式取得中文授權的梅森探案終於在台出版了，而且是國內以前從未出現過的喔！本書《繼女的秘密》就是其中一部。其餘尚未譯介的梅森探案，近期內也將陸續在本「法網驚奇」系列中露面，請大家密切注意。

梅森探案的第一篇《天鵝絨之爪》（台譯《蛇蝎美人案》）發表於一九三三年，最後一案《延期的謀殺》則是在作者歿後的一九七三年才出版。本書的發表年代是一九六三年，屬於後期傑作之一，算是梅森探案的第七十集。故事情節緊張曲折，嫌疑犯雖不多，但因案情撲朔迷離，一不小心仍極易墜入作者的陷阱中；不過薑是老的辣，作者還是在解開真相前安排了許多伏筆線索，只要細心閱讀、反覆推敲，還是可以及早看穿真相的。此外，梅森律師的正義感躍然紙上，令人既欽佩又崇敬；女秘書戴拉的「嫉妒之吻」則讓人莞爾一笑。這些都是本書在推理尋兇之外值得欣賞回味的地方。

書中提到的數千美元，在今天看來也許沒什麼，但在當時可是一筆不小的金額哩！

◎人物簡介

- ①佩利·梅森：名律師，本書主角。
- ②戴拉·史翠特：梅森之女秘書。
- ③保羅·德瑞克：私家偵探，梅森之助手。
- ④哈洛·班克羅：富翁。
- ⑤羅珊娜·安德魯絲：哈洛·班克羅之繼女。
- ⑥傑生·布雷爾：羅珊娜·安德魯絲之未婚夫。
- ⑦伊娃·艾莫芮：女明星。
- ⑧菲莉絲：哈洛·班克羅之續絃夫人。
- ⑨查爾頓·布雷爾：傑生·布雷爾之弟，化名佛迪
斯。
- ⑩史提生·凱西：歹徒。
- ⑪威瑪·季利：查爾頓·布雷爾之友。
- ⑫丹斯頓·錢柏斯：保羅·德瑞克之手下。
- ⑬羅蘭：丹斯頓·錢柏斯之妻。
- ⑭祖·柯比：服務生。
- ⑮柯爾·郝伯特：法官。
- ⑯羅伯利·海斯汀：檢察官。
- ⑰透納·迦菲：副檢察官。
- ⑱朱衛特：警長。
- ⑲佛萊曼·迪博：潛水夫。

前 言

約翰·戴維斯是美國的印地安人。

現代的都市人可能很難理解他喜歡大自然的方式。他有時會穿著舊衣服到河邊去，一坐幾個小時，就只是望著川流不息的河水，聆聽樹梢上的風聲。

他用這個方式與大自然維持和諧的關係，並不斷從中汲取新的精神力量，彷彿他真的聽到了大自然的話語。

他是加州律師協會的一員，後更膺選為西斯基尤郡的地區檢察官，該郡的居民都很愛戴他。

一九三六年某天晚上，兩位人緣頗佳的警官在逮捕兩名與人鬥毆的男子時，不幸殉職。其中一名證人在逮捕過程中被殺身亡，另一名活下來，他把經過告訴警方和戴維斯。戴維斯認為他所說的話不足以使殺人罪名成立，不久之後這個證人又把經過重述了一遍。

在這裡我關心的不是事情的真相，而是戴維斯的心態與道德勇氣。

戴維斯說，原告證人的第一次敘述顯示，開鎗的兩人是出於合理的自衛。（警員帶著兩名證人到一營地找被告，當時被告正在熟睡。警員「跳」向睡夢中的兩人時，證據顯示其中一名證人大喊：「修理這兩個狗娘養的！」被告聽到這句話驚醒過來，立刻起身反擊。）

但這些都不是重點，我感興趣的，不是本案的證據，而是戴維斯心中對本案的看法與做法。

最後他拒絕提起告訴。

他也知道，在大眾的眼中，這等於是自毀政治前途，但他仍然堅定不移，憑一己之力面對輿論的風暴。

報紙紛紛刊登抨擊他的文章，於是當局很快地指定另一名檢察官負責該案，結果陪審團認定有罪，兩名被告被判死刑。（被告在死囚室等候處決約兩年後，刑期減為無期徒刑。）

原先在政治上支持戴維斯的人，就像秋風掃落葉似地紛紛離他而去。

戴維斯對此曾公開表示：

「地區檢察官的職責就是遵循其對事實的分析，以及他對證據真偽的判斷。凡人當然不免有失誤，但他一定會努力尋求真理，不管真理最後指向何方，必定奉行無誤。代表國家的檢察官必須謹慎地維護人民在憲法上的權利。不論被殺的是誰，暴民的聲勢有多大，他都必须

須以實質的正義為依歸。當檢察官面臨明顯不公的判決時，若沒有千萬人吾往矣的氣概，亦不能稱為稱職。其就職時，必已宣誓要維護憲法及相關法令，背離此一立場，便是有負國家與人民的信託。」

戴維斯不久後即離開公職，未幾便謝世了。

大約十五年後，我有幸參與調查此一造成三人死亡的奇案，其結果多少改變了輿論的看法，之後被告假釋出獄。

但這位檢察官的勇氣一直在我腦海縈繞不去。他面對輿論的指責，眼見他的政治前途逐漸斷送，每天看到與他化友為敵的社區居民，他就是能為了真理而獨力堅持下去。

這種嚴酷的考驗，實在非常人所能忍受，他卻選擇留下來，打完這場仗。

他至死都不放棄他的信念，也絕沒想到他死後多年，世人會重翻舊案。我想他也不在乎。

潺潺的流水聲、風在樹梢低語的聲音……大自然的樂音帶給他一種凡人身上罕見的道德力量。在大自然的殿堂中，他得以仰慕造物主，俯思人之所以為人的道理。

在此，我要以本書來紀念加州西斯基尤郡前檢察官戴維斯。

艾爾·史丹利·賈德納

1

早上十點四十五分，戴拉·史翠特緊張地看了一下錶。

佩利·梅森停止口述的動作，對她笑一笑。

「戴拉，什麼事這麼緊張？」

「沒辦法，我一直在想班克羅先生竟然要預約最快的時間，而且電話中的口氣是那麼急！」

「妳不是告訴他，早上十一點來就行了嗎？」

她點點頭。「他說他會以最快的速度飛奔過來。」

「也就是說，哈洛·班克羅十一點會準時到達。他的時間是很寶貴的，分秒必爭正是他經營事業的原則。」

「可是他找一個專門處理刑案的律師做什麼？」戴拉問。「你知道嗎？他的法律秘書說，他名下的公司比野狗身上的跳蚤還多。他有一群專業律師爲他工作，據我所知，光是稅務部門就有七個律師。」

梅森看了一下錶。「再等十分鐘，答案就可以揭曉了，我——」

電話鈴突然響了。

戴拉拿起話筒，對總機說：「好……妳等一下。」她用手掩住話筒，對梅森說：「班克羅先生已經到辦公室了，說他早到了些，如果你在忙的話，他可以等到十一點，但是時間很寶貴。」

梅森說：「顯然事情比我們所想的還緊急，帶他進來好了。」

戴拉立刻合上速記簿，站起來快步走出去。一會兒，她帶進一個年約五十餘歲的男子。

班克羅先生蓄著短短的灰白鬍子，格外突顯出嘴部的堅毅。他的眼睛是藍灰色的，神情流露出一種威嚴。

「班克羅先生，你好。」梅森站起來伸出手。

「梅森先生早，謝謝你能立刻見我。」他轉身看著戴拉。

「這是戴拉·史翠特，我的私人秘書，」梅森解釋道。「我和客戶的每一次談話，她都會在場幫我做紀錄。」

「但這件事是非常機密的。」班克羅先生說。

「戴拉非常能幹，而且從來不會洩露機密，」梅森說。「我的每一個案例，她都瞭若指掌。」

班克羅這才坐下來，突然之間，他原來的自信和果決似乎都消失無蹤了，整個人彷彿融

化掉，只剩軟癱的衣裳。

「梅森先生，」他說。「我已經走投無路了，我這輩子辛苦建立起來的一切全都毀了！」

「別這麼說，事情不會那麼嚴重的。」梅森說。

「是很嚴重。」

「你何不把你的煩惱說出來，」梅森說。「我們再看看怎麼解決。」
班克羅張開雙手，可憐兮兮地說：「你有沒有看到這雙手？」

梅森點點頭。

「我生命中的一切，都是靠這雙手建立起來的，」班克羅說。「我是白手起家的——我做過工，也一直努力出人頭地，曾經債台高築到我自己都以為支撐不下去；當我的整個王國幾乎要垮了時，我穩住了陣腳。我能在重重逆境中打敗我的敵手，就是靠著一股毅力。當所有人都急於拋售時，我卻大膽地孤注一擲。可是，現在這雙手卻毀了我。」

「爲什麼呢？」梅森問。

「都是指紋惹的禍。」班克羅說。

「繼續說下去。」梅森的眼睛眯起來。

「我因爲家裏太窮，很年輕時就離家自立了，和一些不良份子混在一起，很快就學會許

多壞事。例如把汽車的引擎線切斷，靠著偷零件、備胎和汽車在暗巷中討生活，後來終於被抓進感化院，對我而言，這毋寧是最值得慶幸的結局。

「剛進感化院時，我是有點憤世嫉俗。我以為自己會被逮住完全是因為警覺心不夠，因此下定決心要更狡猾一些，出去以後才不會再次被捕。」

「獄中有一位牧師特別關照我。我不能說他帶我進入宗教信仰，因為事實上他並沒有向我傳教。他只是讓我對自己、對別人和冥冥宇宙中的力量更有信心。」

「他說，生命如此複雜絕不可能是偶然產生的，我們知道必然有一套偉大的計劃可以解釋。小鳥會從蛋中孵出、成長，危危顛顛地想學飛，都是出自本能，而本能就是這個偉大計劃的一部份，也是造物主和萬物溝通的管道。」

「他教我要訴諸我的直覺，這個直覺不是自私，而是當我刻意擺脫環境的影響，與宇宙達成和諧時的自然感覺。他問我敢不敢在深夜獨處時，把自己交給偉大的宇宙之心。」

「你做了嗎？」梅森說。

「是啊！因為他說我不敢嘗試，我就是要證明他說錯了，我確實敢。」

「結果證明他是對的？」

「我突然有種奇怪的感覺，也不知道是怎麼回事，這就像是一種自覺，一股想有什麼成就的欲望。於是我開始讀書、學習、思考。」

梅森好奇地看著他。「班克羅先生，你常常出國旅行的，你怎麼處理你的護照？」

「所幸我剛開始的時候還有羞恥心，怕有辱門風，那段荒唐的歲月和性感化院的時期用的都不是真名字。」

「那你的指紋呢？」梅森說。

「這就是最麻煩的地方，」班克羅說。「如果我的指紋被採送到聯邦調查局，不消幾分鐘所有人都會知道，偉大的慈善家和金融家班克羅原來是在性感化院待過十四個月的罪犯。」

「我懂了，」梅森說。「顯然現在有人發現這個秘密了。」

班克羅點點頭。

「對方威脅要洩露出來吧？」梅森問。「向你勒索了嗎？」

班克羅沒有回答，只從口袋裏拿出一張紙交給梅森。

上面的字是用打字機打的：

「準備一千五百元，全部要十元和二十元紙鈔。連同十個硬幣一起放入紅色的咖啡罐後蓋緊，再等待電話通知交款時地。這張紙條連同錢一起放入，如此我們才能確定警方不會循字跡找到我們。只要你切實依指示行事便無須擔憂，否則你的家人可能會知道指紋的祕密而聲名掃地。」

梅森仔細檢查字條。「這是郵寄給你的嗎？」